

Ma perché vola il tempo

Terza parte

Petrarca, *Canzoniere* XXX (30)

Luca Marenzio (c.1553-1599)

Il sesto libro de madrigali a6 voci (Angelo Gardino press, Venice, 1595)

Canto: Ma per-ché vo - la il tem-po e fu - gon gli an - ni,
 Alto: Si
 Quinto: Ma per-ché vo - la il tem-po e fu - gon gli an - ni,
 Sesto: Si
 Tenore: Ma
 Basso: Ma per-ché

Ma per-ché vo - la il tem - po e fu - gon
 - ch'al - - - la mor - - - te in un pun - to s'ar - ri -
 Ma per-ché
 - ch'al - - - la mor - te, Ma
 per-ché vo - la il tem - po e fu - gon gli an - ni, Si
 vo - la il tem - po e fu - gon gli an - ni, Si

gli an - ni, Ma per-ché vo-la il tem-po e fu-gon gli an - - -
 va, per-ché vo-la il tem-po e fu-gon gli an - - -
 vo-la il tem-po e fu-gon gli an - ni,
 per-ché vo - la il tem-po e fu-gon gli an - ni,
 - ch'al - - la mor - te in un pun - to s'ar - ri -
 - ch'al - la mor - - te,

ni, Si ch'al - la mor - te in un pun - to s'ar-ri -
 ni, Si ch'al - la mor-te in un pun - to s'ar - ri -
 in un pun - to s'ar-ri - va, in un pun - to s'ar - - ri -
 in un pun - to s'ar-ri - va, in un pun-to s'ar-ri - va,
 va, in un pun - to s'ar-ri-va,
 Si ch'al - la mor - te in un pun - to s'ar-ri-va, in un pun - to s'ar-ri -

15

va, O con le bru-ne o con le bian-che chio - - - me, Se-gui-rò

va, Se - gui-rò_

va, O con le bru-ne o con le bian-che chio - - - me,

O con le bru - ne,

O con le bru-ne o con le bian - - che chio - me,

va, O con le bru-ne o con le bian-che chio - - - me,

l'om-bra di quel dol - ce Lau - ro Per lo più ar-den - te so - l'e per la ne - ve,

- l'om - bra di quel dol - ce Lau - ro Per lo più ar-den - te so - le,

Se - gui-

Se - gui-rò l'om - bra di quel dol - ce Lau - ro Per lo più ar-den - te so-le

Se - gui-rò l'om-bra di_

Se - gui-rò l'om - bra

20

Se - gui-rò l'om - bra di quel dol - ce Lau - ro Per lo più ar - den - te so - le e per la ne - ve, Per
 rò l'om - bra di quel dol - ce Lau - ro Per lo più ar - den - te so - l'e per la
 .quel dol - ce Lau - ro Per lo più ar - den - te so - l'e per la ne - ve,
 di quel dol - ce Lau - ro Per lo più ar - den - te so - l'e per la ne - ve,

den - te so - l'e per la ne - ve, chiu -
 lo più ar - den - te so - l'e per la ne - ve, Fin che l'ul - ti - mo di
 ne - ve, e per la ne - ve, chiu -
 Per lo più ar - den - te so - l'e per la ne - ve, Fin che l'ul - ti - mo di chiu -
 Fin che l'ul - ti - mo di,
 Fin che l'ul - ti - mo di,

30

da que-st'oc - chi, Fin che l'ul - ti-mo di chiu-da que - st'oc - chi, Fin
 chiu - da que - st'oc - chi, chiu -
 da que-st'oc - chi, chiu-da que - st'oc - chi,
 da que-st'oc - chi, chiu - da que - st'oc - - - - - chi,
 Fin che l'ul - ti-mo di, Fin che l'ul -
 Fin che l'ul - ti-mo di chiu - da que - st'oc - chi,

6/2

35

che l'ul - ti-mo di chiu - da que - st'oc - - - - - chi.
 da que-st'oc - chi, chiu - da que - st'oc - chi.
 Fin che l'ul - ti - mo di chiu - da que - st'oc - - - - - chi.
 chiu - da que-st'oc - chi, chiu - da que - st'oc - - - - - chi.
 - ti-mo di chiu - da que - st'oc - chi, que - st'oc - chi.
 chiu - da que - st'oc - chi.

Ma perché vola il tempo, e fugon gli anni,
sì ch'alla morte in un punto s'arriva,
o con le brune o con le bianche chiome,
seguirò l'ombra di quel dolce lauro
per lo più ardente sole e per la neve,
fin che l'ultimo dì chiuda quest'occhi.

But since time flies and they vanish, those years,
so that death comes to us, and so sure
either with dark hair or with white hair
I'll follow the shadow of that sweet laurel,
through the brightest sun and through the snow,
until the last day closes my eyes.

A.S. Kline (©2004, used with permission)